



*Его стихов пленительная сладость
Пройдет веков завистливую даль,
И, внемля им, вздохнет о славе младость,
Утешится безмолвная печаль,
И резвая задумается радость.*

А.С.Пушкин «К портрету Жуковского»

«Весь мир в мою теснился грудь...»

- Василий Андреевич Жуковский... Кто он?
- **Задание I.** Познакомьтесь с содержанием статьи учебника. Составьте тезисный план. Прочтите тезисы, дополните при необходимости свои записи.
- Скажите, можно ли назвать Жуковского обыкновенным человеком? Обоснуйте свой ответ.

Василий Андреевич Жуковский... Кто он?

- Переводчик. Организатор литературной группы «Арзамас». Учитель Пушкина. Высокий сановник. Ходатай за декабристов. Воин, участник сражения с Наполеоном. Поэт... Да, все это один человек!
- «Весь мир в мою теснился грудь...», - сказал о себе Жуковский. Но вернее всего, он основатель фундамента, на котором воздвиглось сложное и стройное здание российской поэзии.

Примерная запись в тетради:

- В.А.Жуковский – большой оригинальный поэт, открывший новый век в отечественной литературе.
- Поэзия Жуковского пронизана высокой человечностью – автор любит человека, сострадает ему в горе, радуется его победам и верит в добрые начала души.
- Незаконнорожденный сын помещика Бунина – Жуковский считал, что в земных отношениях все зависит не от социальных условий, а от самих людей, от меры их человеколюбия.
- По словам Белинского, Жуковский вдохнул душу в русскую поэзию.
- Жуковский писал стихотворения, элегии, послания, баллады.
- Баллады Жуковского:
 - русские – «Людмила», «Светлана», «Двенадцать спящих дев» и др.;
 - рыцарские – «Эолова арфа», «Кубок», «Рыцарь Тогенбург» и др.;
 - античные – «Ахилл», «Ивиковы журавли» и др.
- Поэзия Жуковского открыла русскому читателю романтический мир таинственных преданий, она проникнута гуманизмом и стремлением к нравственному совершенству.

Как вы понимаете выражение «романтический мир»? Каков он?

- **Задание II.** Запишите словосочетание «романтический мир» и ассоциации, которые возникают у вас при этих словах.
- Прочтите ваши записи, послушайте своих товарищей и допишите то, что вам кажется интересным.

Примерная запись в тетради:

- яркий,
- таинственный,
- особенный,
- необыкновенный,
- экзотический,
- исключительный,
- необычный,
- загадочный.



Der Amselbühl im Radevalder Grunde.

-
- Романтизм – художественный метод в литературе и искусстве, проникнутый оптимизмом и стремлением показать в ярких образах высокое назначение человека.

«Поэзия необыкновенного человека –
Василия Андреевича Жуковского –
открыла русскому читателю
необыкновенный мир».

- Послушайте балладу Жуковского «Лесной царь», попытайтесь проанализировать свои чувства.

- **Вопросы:**

Какие чувства вызвала у вас баллада? Почему?
Как поэту удаётся вызвать у читателей эти
чувства?

■ **БАЛЛАДА** (от франц. *ballade* - танцевальная песня) - один из жанров лиро-эпической поэзии, повествовательная песня (или стихотворение) с драматическим развитием сюжета, основой которого является необычайный случай.

Особенности баллады

Для Б. характерен относительно небольшой объем, выраженная сюжетность, особая напевность, музыкальность. Часто в Б. присутствует элемент загадочного, фантастического, необъяснимого, недоговоренного, даже трагически неразрешимого. По происхождению Б. связаны с преданиями, народными легендами, соединяют черты рассказа и песни. Б. - один из главных жанров в поэзии сентиментализма и романтизма.

В чем особенность романтической баллады?

- **Задание III.** Прочтите балладу (текст), обсудите в группе проблемный вопрос. Для выполнения задания, используйте карточки.
 - 1 группа – карточка № 1
 - 2 группа – карточка № 2
 - 3 группа – карточка № 3

Карточка № 1

- Какую картину рисует поэт?
- Что вы представляете, читая эти строки?
- Кто он этот запоздалый путник? Что заставило его пуститься в путь?
- Какая атмосфера создана в произведении?
- Изменилась ли картина в последней строфе?
- Каков финал произведения?

Карточка № 2

- Как построена баллада?
- Кто с кем говорит?
- Какие чувства испытывает ребенок?
- Каково отношение Лесного царя к младенцу?
- Почему отец не видит Лесного царя?
- Можем ли мы определенно сказать, сон это или явь?

Карточка № 3

- Кто обращается к мальчику? Зачем?
- Отвечает ли ему мальчик?
- Как рисует свою страну Лесной царь? Похож ли его мир на реальный?
- Подберите синонимы к слову сказочный.
- Действительно ли существует Лесной царь как представитель чудесного, нереального мира или это только сон младенца?

Что мы выяснили?

- Диалоги (открытый и скрытый)
- Реальные и фантастические герои
- Два мира: реальный и идеальный
- Острый, напряженный сюжет
- Трагический финал

Сравним с определением: [см. здесь](#)

М. Цветаева «Два «Лесных царя»:

Лучше перевода «Лесного царя», чем это сделал Жуковский, нельзя и не должно пытаться. За столетием давности это уже не перевод, а подлинник. Это просто другой «Лесной царь». Русский «Лесной царь» из хрестоматий и страшных детских снов.

Задание IV. Сопоставьте строки из подстрочного перевода баллады Гете и баллады Жуковского и определите различия в содержании двух баллад.

Гёте

Жуковский

■ Отец, ты не слышишь, что мне царь обещает?

■ Успокойся, дитя, в сухой листве ветер шуршит...

■ Мои прекрасные дочери будут нянчить тебя...

■ Отец, отец, неужто ты не видишь там, в этой тьме, царя дочерей?!

■ Мой сын, мой сын, я в точности вижу...

■ Я люблю тебя, меня уязвила твоя красота. Не хочешь охотой – силой возьму

■ Родимый, лесной царь со мной говорит
Он золото, радость и перлы сулит

■ О нет, мой младенец, ослышался ты:
То ветер, проснувшись, колыхнул листы.

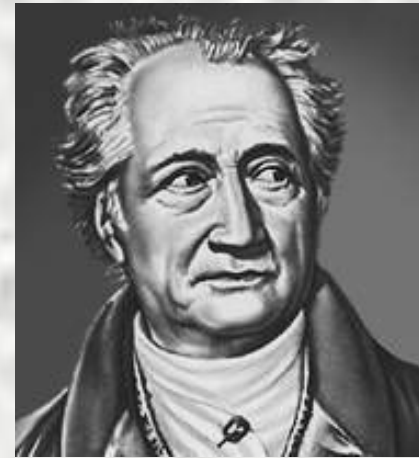
■ Узнаешь прекрасных моих дочерей

■ Родимый, лесной царь созвал дочерей!
Мне, вижу, кивают из темных ветвей!

■ О нет, все спокойно в ночной глубине:
То ветлы седые стоят в стороне...

■ Дитя, я пленился твоей красотой, не волей иль волей, а будешь ты мой.

Поэт, создавая произведение, выражает
в нём свои мысли и чувства, отражает
свою личность.



- Что хотел показать нам Гёте?
- Что внёс Жуковский в перевод?

ВЫВОДЫ

Вот как писала об этом

И. Цветаева:

“Вещи равновелики и совершенно разны. Две вариации на одну тему, два видения одной вещи. Гёте — из черноты своих огненных глаз — увидел лесного демона, и мы с ним.



Жуковский из глади своих ярких, добрых, разумных глаз — не увидел, не увидели и мы с ним.

Наше чувство при чтении «Лесного царя»: как это ребёнок не видит, что это вётлы?

У Жуковского ребёнок погибает от страха, у Гёте — от лесного царя”.

Домашнее задание:

- Выучить балладу наизусть
- Определить размер баллады, схему рифмовки.
- Прочитать ,балладу А.С.Пушкина «Песнь о вещем Олеге»